

DIE AUSSTELLUNG(EN) VÝSTAVA(Y)

Das Kultur- und Museumsreferat des Landkreises Cham hat sich zusammen mit dem Landeskundlichen Museum Dr. Hostaš in Klatovy auf die Suche nach lebendigem traditionellen Handwerk gemacht. In Bayern und in der Tschechischen Republik wurde geforscht und dokumentiert. Eine Auswahl der Ergebnisse wird in je einer Ausstellung präsentiert: im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut, Landkreis Cham, und im tschechischen Freilichtmuseum Chanovice, Kreis Klatovy.

Die Ausstellung im Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut widmet sich Produkten traditionellen Handwerks aus dem Landkreis Cham, ergänzt um Beispiele aus der Region Klatovy. Zu sehen ist sie bis 2027.

Seit mehr als drei Jahrzehnten engagiert sich das Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut in der grenzüberschreitenden kulturellen Zusammenarbeit. Wechselnde Ausstellungen greifen immer wieder interessante Themen dieses gemeinsamen Kulturraums auf.

Kultur- und Museumsreferat des Landkreises Cham (Referat pro kulturu a muzea okresu Cham) se společně s Vlastivědným muzeem Dr. Hostaše v Klatovech vydali hledat stále živá tradiční řemesla. V Bavorsku a v České republice se pátralo a dokumentovalo. Výběr z dosažených výsledků je prezentovaný vždy na jedné z výstav: ve Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut (Poutním muzeu Neukirchen b. Hl. Blut), okres Cham a českém skanzenu Chanovice, okres Klatovy.

Výstava ve Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut (Poutním muzeu Neukirchen b. Hl. Blut) se věnuje výrobkům tradičních řemesel z okresu Cham, je doplněná objekty z regionu Klatovy. K vidění bude do roku 2027.

Po více jak tři desetiletí se Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut (Poutní muzeum Neukirchen b. Hl. Blut) angažuje v přeshraniční spolupráci na poli kultury. Střídavé výstavy se vždy věnují stále znovu zajímavým tématům tohoto společného kulturního prostoru.

Wallfahrtsmuseum | Poutní muzeum
Marktplatz 10 | D-93453 Neukirchen b. Hl. Blut

Tel. +49 9947 940823
wallfahrtsmuseum@neukirchen.bayern
www.wallfahrtsmuseum.de

Zeitgleich wird im Freilichtmuseum Chanovice (CZ), Chanovice 133, 341 01 Horaždovice, die Ausstellung des tschechischen Projektpartners präsentiert. Beim Besuch beider Ausstellungen erhalten Sie ermäßigten Eintritt in Ausstellung 2.

Die Ausstellung entstand im Rahmen des ETZ-Projektes „Traditionelle Volkskultur der Regionen Klatovy und Cham“, durchgeführt 2021 bis 2022 vom Landeskundlichen Museum Dr. Hostaš Klatovy und dem Kultur- und Museumsreferat des Landkreises Cham mit dem Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut als assoziiertem Projektpartner.

Současně se ve Skanzenu Chanovice (CZ) Chanovice 133, 341 01 Horaždovice koná výstava českého projektového partnera.

Výstava vznikla v rámci projektu EÚS „Tradiční lidová kultura regionů Klatovy a Cham“ 2021 - 2022, realizováno Vlastivědným muzeem Dr. Hostaše v Klatovech a Kulturreferat des Landkreises Cham (Kulturním referátem okresu Cham) a s Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut (Poutním muzeem Neukirchen b. Hl. Blut) jako přidruženým partnerem.

Öffnungszeiten
Dienstag – Freitag 9 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr
Samstag, Sonntag und Feiertag 10 – 12 Uhr und 13 – 16 Uhr

Otevírací doba
úterý – pátek 9 – 12 hodin a 13 – 17 hodin
sobota, neděle a svátky 10 – 12 hodin
a 13 – 16 hodin



Wallfahrtsmuseum Neukirchen b. Hl. Blut

**einfach
schön
und gut**

Produkte traditionellen
Handwerks aus dem Landkreis
Cham und der Region Klatovy

**prostě
krásné
a dobré**

Výrobky tradičních řemesel
z okresu Cham a regionu Klatovy



**einfach
schön
und gut**



Talíře a koberce, Kartáče a košťata, loubkové krabičky a lana, paličkové krajky a skleněné korálky, svatodušní růžičky a panenky, růžence a votivní zvířata.

Předměty ze dřeva a kovu, hrnčířské hlíny a textilií, kůže, skla a papíru, z přírodních i zbytkových materiálů.

Předměty pro každý den i na svátek, pro práci i náboženskou praxi, na ozdobu i na hraní, praktické a užitečné, pěkné a dobré, jednoduché a trvalé.

Vyrobené lidmi z této oblasti, z okresu Cham a z regionu Klatovy.

Zhotovené z vášně pro řemeslo, ze smyslu pro tradici a nutnost, osvědčené nebo znovuobjevené.

Teller und Teppich, Bürste und Besen, Spannschachtel und Seil, Klöppelspitze und Glasperle, Pfingströschchen und Puppe, Rosenkranz und Votivtier.

Dinge aus Holz und Metall, Ton und Textil, Leder, Glas und Papier, aus Naturmaterial und Reststoff.

Dinge des Alltags, für Werktag und Festtag, für Arbeit und religiöse Praxis, zur Zier und zum Spiel, praktisch und nützlich, schön und gut, einfach und nachhaltig.

Hergestellt von Menschen aus der Region, aus dem Landkreis Cham und aus der Region Klatovy.

Gefertigt aus Leidenschaft zum Hand-Werk, aus Traditionsbewusstsein und Notwendigkeit, bewährt oder wiederentdeckt.

Hintergründe des Handwerks, Motive und Geschichten der Handwerker*innen.

Pozadí řemesla, pohybné příběhy řemeslníků a řemeslnic.



**prostě
krásné
a dobré**